

Porównanie tłumaczeń Rzymian 5:12

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
NPI+	Przekład interlinearny	Nowodworski Grecko-Polski Interlinearny Przekład Pisma Świętego Starego i Nowego Przymierza	Dla tego jak przez jednego człowieka — grzech na — świat wszedł, i przez — grzech — śmierć, i tak na wszystkich ludzi — śmierć przeszła, — że wszyscy zgrzeszyli.
TRO16+	Przekład interlinearny	Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy	Przez to tak jak przez jednego człowieka grzech na świat wszedł i przez grzech śmierć i tak na wszystkich ludzi śmierć przeszła na to wszyscy zgrzeszyli
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Dlatego jak przez jednego człowieka grzech wszedł na świat,* a przez grzech śmierć,** tak i na wszystkich ludzi śmierć przyszła, ponieważ wszyscy zgrzeszyli. ¹⁾²⁾
PBPW	Przekład dosłowny	Nowy Testament Popowski-Wojciechowski	Z powodu tego jak właśnie z powodu jednego człowieka grzech na świat wszedł i z powodu grzechu śmierć, i tak na wszystkich ludzi śmierć przeszła*, za to**, (że) wszyscy zgrzeszyli - ³⁾⁴⁾
TRO	Przekład dosłowny	Textus Receptus Oblubienicy	Przez to tak, jak przez jednego człowieka grzech na świat wszedł i przez grzech śmierć i tak na wszystkich ludzi śmierć przeszła na to wszyscy zgrzeszyli

¹⁾ <x>10 3:6</x>

²⁾ <x>520 6:23</x>; <x>530 15:21</x>

³⁾ Inne lekcje zamiast "śmierć przeszła": "przeszła śmierć"; "przeszła".

⁴⁾ "za to" - przekład niepewny. Inne możliwe: "przed którą", "w której", "przez którą", "dla której".